

utali, și pre Zadok, cărturarul, și dintre Levi, pre Pedai, și pre lângă d'înși pre Hanan, fiul lui Zaccuri, fiul lui Mettan; căci erau socotiți credincioși, și însărcina-rea lor era să împărțesă fraților lor.

14 Amineteșce-ți de mine, Dumneșcu-meu, despre această, și să nu stergi mila mele, ce le-am făcută cără casa Dumneșcu-meu și la serviciul ei.

15 In zilele acele am veltutu in Iuda pre vinea, cari căcau la tescu, in sabat, și aduceau snopi, și încredut asinul cu vin, cu strugur și cu smochine, și cu ori-ce felu de sarcin, pre cari le aduceau la Ierusalim in ziua de sabat; și am mărturisit in contra lor in ziua când vindeau bucată.

16 Și Tirieim, cari locuță acolo, adu-ceau vesci și totu felul de mărfuri, și le vindeau in sabat la fit lui Iuda și in Ierusalim. Și in am' am' certătu cu mai mari faptă rea, ce voi faceți profanând ziua sa-batului? Nău făcutu totu set-felul parintii vostri, și n' adusă ore Dumneșcu-nostro to-te relele acestea asupra noastră și asupra ce-tăței acesteia? Și voi mai adăugți mânia asupra lui Israel, profanând sabatului!

19 Și când soarele începu să se întunece in părțile Ierusalimului înainte de sabat, am' ordinaru, și s' au închis porțile, și am' d'ist, să nu se deschidă până după sabat; și la porți am' aşteptat pre unu din servii mei, ce să nu se aducă nici o greutate in ziua sabatului. Și așa neguțătorii și vândătorii de ori-ce marfă au masu noptea afară din Ierusalim o dată și de d'uo ori. Am' am' am' mărturisit asupra-îi, și li-amu d'ist: Pentru-ce mâneți noptea d'inaintea zidului? De veți mai face această, voi pune mâna pe voi. De atuncea n' au mai venit in sabat.

12 Și ordinaru Leviților să se curățescă, și să vină să păzescă porțele, pentru a săniți ziua sabatului.

13 Amineteșce-ți de mine, Dumneșcu-meu, și despre această, și cruț-mă după mări-mea îndurării tale!

14 Pe lângă acestea in zilele acele am' veltutu Iudei, cari luaseră temel Așodien, Ammonite, și Moabite. Și copiii lor vor-biau jumătate limba Așodului, și nu sciau să vorbescă limba Iudeilor, ci limba a-cestui se'u a acelui popor.

15 Și i-amu blăscăntat, și am' uși bătău pre unu din ei, și am' smulț perul lor; și i-amu jurat pe Dumneșcu, zicând: Să nu dați fetele voștre filor lor, și să nu luăți din fetele lor pentru fiti voștri se'u pentru voi însi-ve.

16 Ai n' a păcătuț in aceste Solomonu, regele lui Israel? De-și pr'intre multe popore nu era rege aseme-nea lui, care să fi fost iubit de Dumneșcu lui se'u, și să-l fi pus Dumneșcu rege peste totu Israelul; și dară și pre altă femeie străine laș trasu in păcatu. Deci vom' îngădui ore, să faceți totu acestu reu mare, și să nelegiți in contra lui Dumneșcu, luându femele străine?

18 Și unu din fit lui Iehoiada, fiul lui Eliașub, arhierul, era gieneu lui Sambat-lat, Horoneu; pentru care l'am' alungat de d'inaintea mea. Amineteșce-ți de d'înși, Dumneșcu-meu, căci au profanatu prepuța și legământul preuții și altu Leviților.

19 Astu-felul i-amu curățit de totu străini, și am' reaşteptat roudurile preuților și ale Leviților, pre fie-care in serviciul se'u; și pentru d'avurile de lemne, in timpuri ho- Dumneșcu-meu, am' amintescce-ți de mine spre bine.

ESTERA.

22 și să vină să păzescă porțele, pentru a săniți ziua sabatului.

23 Amineteșce-ți de mine, Dumneșcu-meu, și despre această, și cruț-mă după mări-mea îndurării tale!

24 Pe lângă acestea in zilele acele am' veltutu Iudei, cari luaseră temel Așodien, Ammonite, și Moabite. Și copiii lor vor-biau jumătate limba Așodului, și nu sciau să vorbescă limba Iudeilor, ci limba a-cestui se'u a acelui popor.

25 Și i-amu blăscăntat, și am' uși bătău pre unu din ei, și am' smulț perul lor; și i-amu jurat pe Dumneșcu, zicând: Să nu dați fetele voștre filor lor, și să nu luăți din fetele lor pentru fiti voștri se'u pentru voi însi-ve.

26 Ai n' a păcătuț in aceste Solomonu, regele lui Israel? De-și pr'intre multe popore nu era rege aseme-nea lui, care să fi fost iubit de Dumneșcu lui se'u, și să-l fi pus Dumneșcu rege peste totu Israelul; și dară și pre altă femeie străine laș trasu in păcatu. Deci vom' îngădui ore, să faceți totu acestu reu mare, și să nelegiți in contra lui Dumneșcu, luându femele străine?

28 Și unu din fit lui Iehoiada, fiul lui Eliașub, arhierul, era gieneu lui Sambat-lat, Horoneu; pentru care l'am' alungat de d'inaintea mea. Amineteșce-ți de d'înși, Dumneșcu-meu, căci au profanatu prepuța și legământul preuții și altu Leviților.

29 Astu-felul i-amu curățit de totu străini, și am' reaşteptat roudurile preuților și ale Leviților, pre fie-care in serviciul se'u; și pentru d'avurile de lemne, in timpuri ho- Dumneșcu-meu, am' amintescce-ți de mine spre bine.

CARTEA ESTEREI.

Opsețul cetă mare dată de Ahasveru. Vași după d'au demnitatea de regină.

1 In zilele lui Ahasveru, (acastă Ahasveru este o sută d'uo-deci și șapte provincii) In zilele acelea, când regele Ahasveru a d'ese-putu pe tronul regatului se'u in Șusan, cetătea palatului. In anul alu treilea alu domniē sale, făcut a elu unu ospetă tuturor mai marilor se'i și servilor se'i, așa că totă Șusan, cetătea palatului, de la mare până la mare, erau d'au demnitatea de regină.

2 puterea Persiei și a Mediei, guvernătorii și inai mari provincioru au stău înaintea lui. Și aluncea arătu-li-a elu avuț mări-rei regatului se'u, și pompa mării străluciei sale in multe zile: o sută opt-dec de zile. Și sfâșindu-se zilele acele, făcut a re-gele ospetă poporului întreg, ce se afla in Șusan, cetătea palatului, de la mare până

la micu, șapte zile, in curtea grădinei pa-latului domnescu, Ce era împodobit cu co-voște albe, verți și vênăte, întinse pe funi de inu subțire și de purpur, pe verți de argint, și pe stăpi de marmură; ș patru de aur și de argintu erau pe podelă de mar-mar, roșă, vênăță, albă și negră. Și turnau in pahre de aur, (și palharele erau de deosbite forme), și vinul regelui cu prisosiță, după bogăția regelui. Și chi-nimenea nu era silit; cumu se ordinașe, regele tuturor iconinilor palatului se'u, ca să facă după volă fie-cărui. Si Vași, regina, a făcutu femelelor unu ospetă in casa domnescă a regelui Ahasveru.

10 Și in ziua a șaptea, veselă de vinu finu regele, a ordinaru lui Mehumanu, lui Bița, lui Harbona, lui Bigă, lui Abaga, lui Ze-lari și lui Carcasu, celor șapte eunuchi, să aducă pre regina Vași înaintea regelui ca diadema domnescă, ca să arete frumosea ei și popularu și mai marilor; căci era totă frumoșă de veltutu. Dară regina Vași nu voia să vină după ordinul regelui, ce i era d'ămăș prin unu d'intre eunuchi, de a-cea regele se mânia forte, și urgia lui se apurse in elu.

13 Și duse regele cără i întepelți, și cari nu- noscau datina țerei, (căci așa era chipul regelui cu toți cei ce soiaș legea și drep-tătu. Și aproape de elu erau: Carșena, Se-tari, Admata, Tarșu, Menes, Marsena, și Memucan, ce șapte mai mari ai Persiei și ai Mediei, cari vedea fața regelui, și se-deau ce d'ântei in regat.) Ce se va face reginei Vași după lege, pentru-că nu a făcutu ordinul regelui Ahasveru ce i-a d'ămăș prin eunuchi?

16 Și respunș Memucan înaintea regelui și a mai marilor. Regina Vași n' a nedrep-țitătu numai pre rege, ci și pre toți mai ma-nari și pre toțe poporele din toțe provincie-le răspândi între toțe femele, și ele și voru despreti bărbăți in făcă, când se va spu-ne, că regele Ahasveru a ordinaru ca să se aducă înaintea sa regina Vași, și că ea n' a venită. Și asta-și domnele Persiei și ale Mediei, câte voru auți fața reginei, voru vorbi totă așa cătră toți mai mari regili; și a veni despreti și mânia mare. Deci de-șe plăcutu regelui, să eșă unu edict dom-nesc de la elu, și să se scrie între legile Persilor și ale Medilor, ca să nu se schim-

be: Ca să nu mai vină Vaști înaintea re-gelei Ahasveru; și regele să dee titlu ei de regină la alta mai bună decăt d'insa. Și când edictul, ce regele l'u va face, se 20 va prochiama in totu regatulu se'u, (că elu este mare), toțe femele voru da onore bărbă-ților lor, de la mare până la micu.

21 Și cuvântulu plăcu regelui și mai mari-mearu; și regele făcu după statulu lui Me-mucan; Că tramese scrisor la toțe provin-ciele regelui, in fie-care provincie după chi-nimbu scrieră sale, și la fie-care popor după limba sa, pentru-ca fie-care bărbat să fie domn in casa sa, și să prochiamat in limba fie-cărui popor alu se'u.

22 Estera se atge regină.

23 DUPĂ întemplerile acestea, liniscindu-se mânia regelui Ahasveru, și aduse amin-te de Vaști, și de ceea ce făcuse ea, și ce s'a ho-tărit asupra-î. Atuncea servii regelui, cari i serviau, d'iseră. Să se caute pentru rege-fectore tene-re, frumose la chipu; și să aşede regele dirgători in toțe provincie-le palatulu la casa femelelor, pre toțe factorele tene-re, frumose la chipu, supți pa-za lui Heghe, eunuchulu regelui, păzitorulu femelelor, și să li se dee dresuri. Și tene-ră, care va plăce regelui, să fie regină in loculu Vașei. Și cuvântulu a plăcutu re-gelui, și elu așa a făcutu.

5 In Șusan, cetătea palatului era unu omu, Ludeu, numit Mordacheu, fiul lui Lairu, fiul lui Șimei, fiul lui Kișu, Beniaminitulu. Care a fostu dusu prinsu din Ierusalim cu ceș priniși și dușu cu Iconia, regele lui Iuda, pre cari Nebucodonosor, regele Babilonului, i-a dusu prinsu. Și acesta crescu pre Hada-sa, adecă Estera, și fice unchiul se'u; căci ea nu avea nici părinte, nici mumă; și tene-ră era frumoșă la chipu și plăcută la vedere, și Mordacheu, după ce părintele și mumă ei mură, și-o înfii.

8 Și cumu se auți edictulu regelui și ordi-nulu se'u, și după ce se adunaseră in Șusan, cetătea palatului, multe factore supți pa-za lui Heghe, a fostu dusă Estera in casa regelui supți pa-za lui Heghe, păzitorulu femelelor. Și factora i plăcu, și află, chartu înainte lu, și elu se grăbi a-i da d'resurile ei și pățiile ei, și a-i da și șapte tene-re, alese din casa regelui, și o stramătă pre ea și pre tene-rele ei in camera cea mai bună in ca-sa femelelor. Și Estera nu-șărată nici po-porul se'u nici rudete sale; căci Mordacheu

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

[Rumanian] 14

ESTERA.

Iudeii se opun neamnicilor lorz, si-i invingz.

9 I a pus regele Ahasveru... dinului regelui si edictul se erau aprupe...

10 Parmaşa, Arisa, Aridaş, Vaezata... Si este cererea ta? si se va face.

11 Si se spuse regelui in acea zi... Si regele duse către Estera, regina.

12 Si se făcă aşa; şi proclama edictul... Si se făcă aşa; şi proclama edictul...

13 Si Estera duse; De va plăce regelui... Si invocă ludeilor din Susan să facă...

14 Si spăndurător. Deci ordina regele... Si se făcă aşa; şi proclama edictul...

15 Haman. Si se adunară ludeii din Susan... Si uciseră trei sute de bărbaţi în Susan;

16 Si ludeii din celelalte provincii ale re... Şi ludeii din celelalte provincii ale re-

Şi căpătară repausu din partea neamnicilor... Şi căpătară repausu din partea neamnicilor...

loru, şi uciseră din neamnici lorz şapte-deci... şi cinci de mi; (dară nu au întinuş mâna...

17 Fost'a acesta în ziua a 17... trei-spre-decea a lunii Adar; eru în ziua...

18 Dară ludeii cei din Susan se adunară... spre-decea şi în a cinci-spre-decea...

19 Şi în a cinci-spre-decea... se repausară; şi o făcură de ospetare...

20 Şi a scris Mordacheu lucrurile aceste... şi a trimesu scrisori către toţi ludeii din...

21 Ordinându-li, ca să păzească... spre-decea a lunii Adar şi a cinci-spre-

22 Dilele, şi luna, în care amăricuena loră... în cari ludeii s'au repausatu de neamnici

23 Şi de a trimetea de daruri unulu altuia... şi de a trimetea de daruri unulu altuia,

24 Şi ludeii primiră să... facă ceea ce au început, şi ceea ce li-a...

25 Hammedata, Agheheli, neamiculu tuturor... ludeilor, unelise asupra ludeilor, ca să-i...

26 Dară v cumi să-i părădă... a venit Estera înaintea regelui, a ordinau...

27 Prin epistole, să se întoracă asupra capul... supza ludeilor, şi spănduratu pre elu şi...

28 Pentru acesta... au numitu dillele acesteia Purim, de la nu-

29 Scrierile acesteia, şi ale celorz ce el au ve... întimplată lorz. Au aşedatu ludeii şi au...

şi în totz cetatea; si dille acesteia, Purim, ... să nu lipsescă din medloculu ludeilor, şi să...

29 Atuncea, Estera, regina, a făta lui Abi... pământului şi aşezare insulelor mării.

30 Şi cele scrise pentru Purim. Şi au trimesu... scriori către toţi ludeii în cele o sută două-

31 Ca să întareasă dillele acesteia, Purim, în... dillele după regele Ahasveru, şi mare între-

CARTEA LUI IOVU.

Prosperitatea lui Iov, durerea sa, şi răbdarea sa.

1 POSTA a în pământulu Uzū unū bărbatu, ... alu cărni nume era Iov; şi bărbatulū...

2 Crulu rūt. Şi i se născură şapte fi şi trei... fete. Şi erau vitele lui şapte mi de oi...

3 Iov, şi cinci sute de asne, cu multime mare... de serv. Şi era bărbatulū acesta era celū...

4 Şi mergeau fiu lui unulu la altulu, şi... dădeau ospete, fe-care în casa sa nu diua...

5 Şi cându rōndulu ospetelorū lorū tre... cea, trāmetea Iovū, ca să-i sântescă; şi se...

6 Şi a fost'a într'o di, a că venindū fiu lui... Dumneţeu, spre a se înfăcşa înaintea lui...

7 Şi duse Iovū către Satana. De unde vi?... Şi Satana răspunse lui Iov, şi duse: Din...

8 Pe elū. Şi Iov, duse către Satana: Nimonea... tu ai cer servitulu meu, Iov? Nimonea nu...

9 Şi Iov, temerōriū de Dumneţeu, şi... priană şi dreptū, temerōriū de Dumneţeu,

10 Şi a pus regele Ahasveru... pământului şi aşezare insulelor mării.

11 Şi cele scrise pentru Purim. Şi au trimesu... scriori către toţi ludeii în cele o sută două-

12 Ca să întareasă dillele acesteia, Purim, în... dillele după regele Ahasveru, şi mare între-

13 Şi a scris Mordacheu lucrurile aceste... şi a trimesu scrisori către toţi ludeii din...

14 Ordinându-li, ca să păzească... spre-decea a lunii Adar şi a cinci-spre-

15 Dilele, şi luna, în care amăricuena loră... în cari ludeii s'au repausatu de neamnici

16 Şi de a trimetea de daruri unulu altuia... şi de a trimetea de daruri unulu altuia,

17 Şi ludeii primiră să... facă ceea ce au început, şi ceea ce li-a...

18 Hammedata, Agheheli, neamiculu tuturor... ludeilor, unelise asupra ludeilor, ca să-i...

19 Dară v cumi să-i părădă... a venit Estera înaintea regelui, a ordinau...

20 Prin epistole, să se întoracă asupra capul... supza ludeilor, şi spănduratu pre elu şi...

21 Pentru acesta... au numitu dillele acesteia Purim, de la nu-

22 Scrierile acesteia, şi ale celorz ce el au ve... întimplată lorz. Au aşedatu ludeii şi au...

23 Şi Iov, temerōriū de Dumneţeu, şi... priană şi dreptū, temerōriū de Dumneţeu,

şi în totz cetatea; si dille acesteia, Purim, ... să nu lipsescă din medloculu ludeilor, şi să...

29 Atuncea, Estera, regina, a făta lui Abi... pământului şi aşezare insulelor mării.

30 Şi cele scrise pentru Purim. Şi au trimesu... scriori către toţi ludeii în cele o sută două-

31 Ca să întareasă dillele acesteia, Purim, în... dillele după regele Ahasveru, şi mare între-

32 Şi a scris Mordacheu lucrurile aceste... şi a trimesu scrisori către toţi ludeii din...

33 Ordinându-li, ca să păzească... spre-decea a lunii Adar şi a cinci-spre-

34 Dilele, şi luna, în care amăricuena loră... în cari ludeii s'au repausatu de neamnici

35 Şi de a trimetea de daruri unulu altuia... şi de a trimetea de daruri unulu altuia,

36 Şi ludeii primiră să... facă ceea ce au început, şi ceea ce li-a...

37 Hammedata, Agheheli, neamiculu tuturor... ludeilor, unelise asupra ludeilor, ca să-i...

38 Dară v cumi să-i părădă... a venit Estera înaintea regelui, a ordinau...

39 Prin epistole, să se întoracă asupra capul... supza ludeilor, şi spănduratu pre elu şi...

40 Pentru acesta... au numitu dillele acesteia Purim, de la nu-

41 Scrierile acesteia, şi ale celorz ce el au ve... întimplată lorz. Au aşedatu ludeii şi au...

şi în totz cetatea; si dille acesteia, Purim, ... să nu lipsescă din medloculu ludeilor, şi să...

29 Atuncea, Estera, regina, a făta lui Abi... pământului şi aşezare insulelor mării.

30 Şi cele scrise pentru Purim. Şi au trimesu... scriori către toţi ludeii în cele o sută două-

31 Ca să întareasă dillele acesteia, Purim, în... dillele după regele Ahasveru, şi mare între-

32 Şi a scris Mordacheu lucrurile aceste... şi a trimesu scrisori către toţi ludeii din...

33 Ordinându-li, ca să păzească... spre-decea a lunii Adar şi a cinci-spre-

34 Dilele, şi luna, în care amăricuena loră... în cari ludeii s'au repausatu de neamnici

35 Şi de a trimetea de daruri unulu altuia... şi de a trimetea de daruri unulu altuia,

36 Şi ludeii primiră să... facă ceea ce au început, şi ceea ce li-a...

37 Hammedata, Agheheli, neamiculu tuturor... ludeilor, unelise asupra ludeilor, ca să-i...

38 Dară v cumi să-i părădă... a venit Estera înaintea regelui, a ordinau...

39 Prin epistole, să se întoracă asupra capul... supza ludeilor, şi spănduratu pre elu şi...

40 Pentru acesta... au numitu dillele acesteia Purim, de la nu-

41 Scrierile acesteia, şi ale celorz ce el au ve... întimplată lorz. Au aşedatu ludeii şi au...